



12 > 17 March 2012
MARSEILLE - FRANCE



Ministerial Declaration

第六届世界水论坛

部长宣言

13th March, 2012
2012年3月13日

TIME FOR SOLUTIONS

1. 我们，各国部长和代表团团长，于 2012 年 3 月 13 日齐聚于法国马赛，出席主题为“解决方案迫在眉睫”的第六届世界水论坛部长级会议。我们有决心共同应对水资源面临的各个方面的挑战。在承认 2009 年 3 月 16 日至 22 日在伊斯坦布尔举行的第五届世界水论坛部长宣言和其他决议的前提下，根据第六届世界水论坛政治进程、主题进程、区域进程、地方和公民进程以及本届论坛“解决方案平台”收集的建议所作出的杰出贡献，我们表达以下共同愿景：

2. 作为“21 世纪议程”（1992 年 6 月 3 日至 14 日在里约热内卢举行的联合国土地峰会通过的行动纲领）第 18 章以及 2002 年 9 月 2 至 4 日在约翰内斯堡举行的世界可持续发展峰会上通过的实施方案的补充，我们谨在此重申，水资源是和平与稳定的关键因素，它所起到的重大而多样的贡献，在联合国“里约+20”可持续发展会议上，对于“可持续发展以及消除贫困背景下的绿色经济”和“可持续发展机制”发挥了重要作用。

捍卫所有人的福利：加快获取安全饮用水和污水净化，发展卫生设施，提高水的质量和卫生状况

3. 我们重申，实现千年发展目标以及实施联合国针对人类获取安全饮用水以及卫生设施的决议（A/RES/64/292、A/HRC/RES/15/9、A/HRC/RES/16/2 和 A/HRC/RES/18/1）的承诺，我们正努力通过一切合法手段，加快履行人权中关于获取安全饮用水以及卫生设施的义务，以我们的努力来战胜各种水资源危机。

4. 因此，我们决心在可支配性、质量、规范性、可获取性以及成本等方面，确保所有人都能获得安全饮用水和卫生设施，更关注最弱势群体，并考虑到无任何歧视以及实现男女平等。为了改善数十亿人无法获得安全饮用水和适当卫生设施的情况，我们准备动员各方，致力于国家和地方层面的规划和协调，建立适当的投融资机制以及强有力的调节、监测和问责机制。

5. 对污水进行净化和管理，包括收集、处理、监测和再利用，这样的综合办法对于提升水的利用效益和价值，是必不可少的。我们必须加快开发和利用非常规水资源，包括在安全的条件下重复利用水资源，以提高污水利用价值，在适当情况下进行海水淡化，以刺激当地经济，帮助预防与水相关的疾病以及阻止生态系统恶化。

6. 我们必须加紧努力，防止和减少水污染，加快水资源的持续净化，改善水资源和生态系统的质量。我们将推动共同愿景，针对城市、农村、工业和农业污水进行创新和综合利用，因地制宜，从而在各国的立法、制度和实施机制范围内，开展区域性和国际性的合作，实行我们的行动，包括相关技术传播和知识共享。

7. 水和污水处理设施对人类的健康、卫生和实现千年发展目标意义重大。我们决心继续执行世界卫生大会关于安全饮用水、污水处理设施以及人体健康的决议（WHA64.24），与水资源引起的疾病进行斗争。我们希望将安全饮用水，可持续净化设施，个人、家庭以及公共卫生，水资源的保护和监测，报警工具纳入到健康战略和项目中来。其发展和实施基于的是能更好地保证行业间协调性的巩固而统一的政治框架，基于的是各国政府和相关各方之间的合作。

8. 为了促进健康、卫生和营养状况的提升，解决方案包括高效的水资源服务经营和维护制度、已有的污水处理制度以及基础设施中优化投资的制度。如水的卫生安全管理方案以及净化方案这样的综合过程，有助于对水质以及卫生风险进行更好的管理。为了能够改变人类的现有行为，我们同样需要通过社区对公众参与、教育、独立性和恰当性提供有力支持。

促进经济发展：绿色经济，粮食安全用水，水和能源

9. 水在所有的环境、社会和经济体系中起到的关键作用，应在经济发展中根据它所产生的社会和环境效益得以确认。在可持续发展方面，我们应该支持水对以绿色经济为导向的政策所作出的贡献，以在维护生态系统和对抗气候变化的同时，确保消除贫困，促进经济增长和创造就业机会。

10. 处理水、食品和能源问题的一种新方法，基于的是在决策和规划过程中能够对三者的关系形成更好的理解和更为系统的认识，这提供了改善这些稀缺资源生产和可持续管理的可能性。采用更为有效的利用方式以及减少资源浪费，能够让更多的人获取水、食物和能源。我们希望加强政策的连贯性，改进现有的制度设计，建立新的框架，从而使行业间的效益及协同作用达到最大化。

11. 全球范围内对水资源需求的增加以及水的多用途，使得可持续发展必须涵盖对水资源的综合管理及其提出的有利于决策、规划和投资的所有原则和过程。作为解决方案，我们鼓励相关当局，包括流域管理机构，采取更为协调、公平和可持续的跨行业措施，以确保可持续发展。

12. 水对农业、农村发展、食品业和营养来说是至关重要的：没有水就没有粮食安全。水和粮食安全政策必须综合考虑，以同时确保有效地利用和保护水资源。世界人口在不断增长，为了确保粮食安全，在全球气候变化的背景下，制定具有针对性的创新解决方案，以应对世界上各种不同的情况，同时还需要考虑到水的可用性和质量，土壤及土地，旱作农业和灌溉性农业的基础设施发展水平，面临的洪水和干旱，地下水资源的可持续利用和相关各方机构的能力水平。

13. 我们希望借此保证，水和粮食安全政策，能满足最弱势群体的需求，尤其是当地社区、家庭型农业、女性和本地人民的需求。我们必须推广水资源和土壤管理，减少水土流失、土地退化和水污染，以提高“从农场到餐桌”的食品链的效率。解决方案包括科技和实践，在灌溉区和旱作区存储水资源和节约用水，减少水和食物的损失和浪费，在安全的前提下对农业和工业污水进行再利用，加强包括传统或新型植物以及耐旱性植物在内的各类植物的耕种，同时加强相关各方，尤其是生产者组织参与水政策的制定。我们同样也欢迎 20 国集团、D8 发展中国家峰会及其他有关常设组织针对水和粮食安全作出的承诺。

14. 水和能源的相互依存度日益增加，因为水是能源生产、技术和工业生产过程的主要投入资源之一，同时水的生产和分配以及污水处理也需要使用能源。我们应该根据水的自然循环，连贯而又和谐地处理水和能源政策，从而鼓励水和能源的可持续高效使用，保证所有人都享有这两种财富，促进经济增长和消除贫困。从这个角度来看，多方平台将在全国性可持续发展政策框架内，通过多行业进程协调水和能源政策。

15. 了解到水能够产生能源，在水和净化领域中需要使用能源，这样的认识能够提高水和能源的利用效率。在水务服务以及污水处理过程中，尤其是海水淡化中提高能源使用效率，在农业和工业用水中提高水的利用效率，能够减少排放造成温室效应的气体。我们希望坚持“所有人的可持续能源”的创举，在符合可持续发展原则的情况下重视水利电力的发展，以此作为众多城市和农村地区可再生能源的可靠来源，并同时鼓励通过“水力发电”生产能源。我们应该鼓励在以下领域进行投资：多用途可持续蓄水、使用污水作为可再生能源来源以及使用可再生能源进行供水和污水处理，如太阳能和风能。

保卫蓝色地球：里约公约中的水，相关灾难以及城市发展

16. 鉴于其横向属性，我们必须确保水完全纳入针对气候变化、生物多样性和荒漠化的战略和方案，促进三个里约公约之间以及与“拉姆萨尔公约”的协同作用，并重申我们对水的承诺。在其他常设关于森林、废弃物和化学药品的国际机构和场合中突出水资源，以便在知识和经验共享、长期预测和规划、投资战略、科研和政策之间的互动战略中找到协同一致的解决方法。

17. 我们必须强化对气候变化和变异的抵抗能力，包括对土地和水施行更加灵活而全面的管理，同时采用逐步适应和缓和的策略，提高水的利用效率，对水资源进行调节和存储，进行内河航运、生态系统服务，保护和恢复湿地、森林生态系统和山地以及农业活动。适应气候变化的解决方案还包括利用传统知识和做法，更好地管理水资源需求，采取有效的预防和保险措施。

18. 我们认为，与水相关的生物多样性和生态系统服务已成为水资源管理基础设施不可或缺的部分，因为它们保证了经济、社会和环境等各级投资的高额回报。我们希望在所有项目中采取措施，注重对与资源保护相关的生物多样性以及与水相关的生态系统可持续利用，进行成本和效益增值。我们同样也希望通过合适的激励和政策，鼓励对水资源进行投资，以水作为自然资本。

19. 对于水资源灾害，如洪涝灾害和旱灾，包括人为灾害，所引起的破坏的不断加剧，我们准备实施和强化国家和跨边境的预防和应对战略。解决方案包括综合风险管理、备灾、紧急救援、重建和恢复方案，充分考虑了水和净化设施、生态系统的保护和重建，对洪涝和干旱进行可持续综合管理，建设和开发基础设施。我们认为，如今迫切需要建立一个多方参与的平台，最好是在流域范围内建立这样的平台，从而根据紧急形势，实施相关战略，并协调预防和应对措施。

20. 我们充分认识到，在人道主义危机的紧急情况下，对水和卫生设施的需求成为了实施人道主义改革原则的核心标准。更好地协调水和卫生设施，将有利于实施从救济过渡到重建和发展的战略，以确保持久地获得安全饮用水和卫生设施。

21. 城市的发展对公众健康、创造就业和资源的有效利用起到了积极作用，但也对水和卫生设施带来了严峻挑战，因为城市对水的需求在不断增加，相应产生的废水、流污水、污水也在增加，这尤其对地下水产生了很大的影响，而气候变化更是突出了这样的负面效应。我们希望实行解决方案，改善城市基础设施以及在适当程度上改进空间规划流程，根据城市和城市周围农村地区的相互影响，改善不同政府层级之间的综合政策。地方和地区性政府在这些政策的实施中占据了中心地位，它们参与了第五届世界水论坛伊斯坦布尔水资源条约的制定，我们对此表示欢迎。

22. 共享好的做法和所吸取的经验教训，开展地区合作，同样能够在更大范围内传播成功经验，和经济及公民社会领域的团体开展公私合作关系，从而改善基础设施和社会服务的投融资和经营，包括推动所有人平等地可持续地获得安全饮用水和卫生设施。保证城市的可持续发展，同样可以改善城市居民和城郊居民的生活条件，提高他们的收入。

成功的条件：对水资源的治理、合作、投融资以及良好的环境

23. 对水资源的良好治理，需要建立多方参与平台，设立方便全员参与的法律和制度框架，这包括本地社区、边缘化人群和弱势群体，促进男女平等，推动民主，加强团结。由于地方和地区性政府在实施辅从性原则中的特殊作用，我们认为有必要也有需要提高它们的能力，从而保证履行其职能。充分、及时且可支配的信息是至关重要的，这能够让相关各方在熟悉情况下做出抉择，并积极参与水资源及卫生政策的起草、实施和监督。我们需要创新工具，设立指标，建立问责制，从而跟踪和评估这些政策。建立水资源信息系统，能够更好地促进数据共享，制定相应方案，以应对水资源面临的挑战。

24. 根据里约环境和发展宣言原则，在 2013 年水资源国际合作年之际，我们决心从所有相关沿岸国家的利益出发，在水资源领域以及其他领域开展合作，从而促进世界和平与稳定。我们赞赏为水资源跨境合作所作出的努力。我们希望继续推动和鼓励在跨境流域中最佳地、和谐地、公平地和合理地利用水资源，从而能够加深沿岸国家的互信，形成良好的合作局面。这一领域适用涉及水资源的众多国际公约的多个原则。

25. 水资源给经济、社会和环境方面的重大投资带来了回报，它还在城市和农村以及农业和工业领域为促进可持续发展和消除贫困作出了重大贡献。第六届世界水论坛的所有区域性进程，都突出强调了优先对水和卫生设施进行投资的重要性，尤其是大力减少贫困，采用公平合理的消除贫困措施，加快投资，以实现千年发展计划中关于水和卫生设施的既定目标，并在水资源领域进行国际合作。

26. 在财政拨款和国际合作中优先考虑水资源和卫生设施，并利用好金融工具，这也极其重要。我们鼓励通过综合考虑水资源使用者承担的税收、公共预算、私人投融资以及双边和多边渠道的恰当手段，进行可持续发展的战略性投融资规划。我们认为需要收回可持续的有效成本，建立针对贫困人口的创新性投融资机制，如生态系统有偿服务，依据团结、公平和公正的精神进行私人投资。地方和地区性政府提供水务服务，对这些服务征收的税金用于在水资源领域开展合作项目，这也为创新性投融资机制提供了一个很好的范本。

27. 为了对良好的水资源政策开展、实施并确保监督，现在有必要在发达的科学知识的基础上，提供一份确切的报告，建立一个授权基地。根据联合国水资源组织“全球卫生设施及安全饮用水分析和评价”（GLAAS）的倡议和报告，我们准备鼓

励科学家、政治决策者、服务供应商以及其他相关各方建立包容性的伙伴关系，以回应政治需求，促进科学—政策衔接，提供创新性技术和方法，并令各方参与研究问题的制订，从而促进创新，加速知识传播和技术转让，在世界体系范围内对水资源进行更好地协调，从而强化给相关国家提供针对性支持的能力，并使之合理化。

28. 应对突发问题引起的多重挑战，需要能力的提升，而能力的提升基于的是公共权力机关、国际组织、非政府组织、服务供应商、私营机构和社区之间的合作关系。在这样的背景下，我们希望维持议会辅助机制，从而在水资源的立法、规章、标准和预算等方面交流更好的做法。我们准备培训适合市场需求的各类水资源专业人士，吸引年轻人，建立示范中心，成立水资源专业协会，发展水资源从业者合作关系，形成水资源培训中心网络，缔结结对伙伴关系。在水资源领域，我们还准备尤其关注对公民、女性和年轻人的教育，唤醒他们的意识，使他们富有责任心。

29. 我们必须时刻铭记相关政府的首要责任，突出发展中国家，尤其是最不发达国家的特殊需求，给予它们恰当的、可预见的、持续的财政资源，强化它们的能力建设，进行技术转让，从而实现共同的国际目标，尤其是对水资源的统一管理、获取安全饮用水和卫生设施的目标。

30. 我们，各国部长和代表团团长，高度赞扬 2012 年 3 月 12 至 17 日在法国马赛召开的主题为“解决方案迫在眉睫”的第六届世界水论坛所取得的成果，并同意这些成果在相关领域内得以共享，包括联合国“里约+20”可持续发展会议，并着重强调以下优先考虑的内容：

- 履行获得安全饮用水和卫生设施等人权义务，促进全员福利，尤其是最弱势群体，改善污水管理；
- 水、能源和粮食安全之间的相互关系，保证政策的充分连贯性以及与水相关的生态系统正常运行，形成协同效应，避免行业间的不利影响，促进经济持续增长和就业持续增加；
- 依靠从今至2015年甚至更久，为实现千年发展目标所取得的成就。将水资源纳入各个方面，包括经济、社会和环境，纳入治理、投融资和合作框架。

31. 此外，我们还赞同以下意见：

- 为了能够在水资源问题上取得进展，部长级会议期间举行的高级别圆桌会议提供了众多机会，寻求解决办法和履行承诺；
- 与议会、地方和区域性政府的关系，在解决这些问题上起到了关键作用，既包括政治层面，也包括专业层面，在这样的情况下，这些合作关系需要和第六届世界水论坛的主题进程、区域进程、地方和公民进程继续协同进行；
- 我们的解决方案和对水资源作出的承诺，在需要的时候，将得到重申和传播，它们的实施也将由相关机构进行监测和评估，以利于今后的世界水论坛。

32. 我们感谢法国政府、马赛市以及世界水资源理事会为组织此次部长会谈所作出的努力。



MARSEILLE - FRANCE

TIME FOR *SOLUTIONS*



worldwaterforum6.org



solutionsforwater.org

